

Spis treści

Beata Williamson

Słowo wstępne

7

Frank L. Cioffi

Vonnegut i Styron z wizytą w Polsce (1985)

9

Wywiad

z Kurtem Vonnegutem i Williamem Styronem

13

Reminiscencje ze spotkania

Andrzej Ceynowa (1985)

29

Frank L. Cioffi (1985)

33

Czterdzieści lat później...

Frank L. Cioffi (2025)

37

Olga i Wojciech Kubińscy (2025)

43

Noty o Autorach

46

Table of Contents

Beata Williamson

Preface

53

Frank L. Cioffi

Vonnegut and Styron in Poland (1985)

55

Interview

with Kurt Vonnegut and William Styron

59

Memories of the Meeting

Andrzej Ceynowa (1985)

73

Frank L. Cioffi (1985)

75

Forty Years Later. . .

Frank L. Cioffi (2025)

79

Olga and Wojciech Kubińscy (2025)

85

About the Authors

88

Redaktor Wydawnictwa / Publishing editor

Justyna Zyśk

Projekt okładki i stron tytułowych / Cover and title pages design

Kaja Mucha-Król

Na pierwszej stronie okładki oraz na s. 48–49 / On the front cover and pp. 48–49

Wykorzystano rysunki wykonane przez Kurta Vonneguta po spotkaniu na Uniwersytecie Gdańskim, 20 marca 1985 r. / Drawings made by Kurt Vonnegut after a meeting at the University of Gdańsk on 20 March 1985 were used

Na prawym skrzydełku okładki / On the right cover flap

Z wdzięcznym podziękowaniem za entuzjazm, inteligencję i polską życzliwość. William Styron, Gdańsk, 20 marca 1985 r. / Grateful thanks for enthusiasm, intelligence and Polish goodwill, William Styron Gdansk 20 March 1985

Na s. 2 / On p. 2

Fotografia Kurta Vonneguta z występu w WNET-TV, 17 lutego 1972 r., domena publiczna / Photo of Kurt Vonnegut from an appearance on WNET-TV, 17 February 1972, public domain

Fotografia Williama Styrona, 1967 r., fot. Inge Morath, domena publiczna / William Styron, 1967, photo by Inge Morath, public domain

Na s. 50 / On p. 50

Gdańsk, 20 marca 1985 r. Niezapomniane popołudnie spędzili tu dwaj zbuntowani, wścibscy, zmęczeni, ale zadowoleni pisarze ze Stanów Zjednoczonych. Wielkie dzięki, William Styron [tekst angielski jest napisany stylem żartobliwie napuszonym – przyp. tłum.] / Gdansk 20 March 1985. A memorable afternoon was had by two renegade, nosy, tired, but pleased writers from the U.S.A. Profound thanks, William Styron

Opracowanie ilustracji / Illustration design

Jarosław Zimny

Skład i łamanie / Typesetting and page layout

Łukasz Gwizdała

Publikacja sfinansowana ze środków Rektora Uniwersytetu Gdańskiego / This book is financed by the Rector of the University of Gdańsk

© Copyright by Uniwersytet Gdański

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

ISBN 978-83-8206-801-6

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego / Gdańsk University Press

ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot

tel. +48 58 523 11 37, tel. kom. +48 725 991 206

e-mail: wydawnictwo@ug.edu.pl

wydawnictwo.ug.edu.pl

Księgarnia internetowa / Online bookstore

<https://wydawnictwo.ug.edu.pl/ksiegarnia-online/>

Druk i oprawa / Printed and bound by

Zakład Poligrafii Uniwersytetu Gdańskiego

ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot

tel. +48 58 523 14 49